



SUOMY S.p.A.
Via al Gigante, 38 - 22044 Inverigo (CO)
ITALY
tel.: +39 031696300
fax: +39 031696065
e-mail: info@suomy.com

04/2008 - ALL RIGHT RESERVED

Shell in composite material with fireproof treatment. Internal lining, strap and seals are all in fireproof material. The strap is fitted with a stainless steel, anticorrosion D-ring closure and stud on strap (Suomy patent). The fastening stud is positioned in a completely free and accessible area. The stud is easy to lock and unlock even with gloves. The particular design of the D-Ring system (Suomy patent) assures an easy unlocking of the retention system also with gloves: when the automatic button is fastened, the strap forms an eyehole that can easily be used as «ring» to pull the tab and release the D-ring fastening system.

Calotta in materiale composito con trattamento superficiale ignifugo. Rivestimento interno, cinturino e guarnizioni realizzati in materiale ignifugo. Il cinturino è provvisto di chiusura D-ring in acciaio Inox anticorrosione e bottone fissa cinturino (brevetto Suomy). Il bottone di fissaggio è posizionato in una zona completamente libera ed accessibile e consente un agevole e comodo azionamento del sistema di sbloccaggio anche a guanti indossati. La particolare conformazione del sistema D-Ring (brevetto Suomy) permette un agevole disimpegno del sistema di ritenzione anche coi guanti indossati: quando il bottone automatico è allacciato, il cinturino forma un'asola che può essere utilizzata, in modo estremamente agevole, come «anello» per tirare la linguetta di sgancio e slacciare il sistema di chiusura a D-ring.



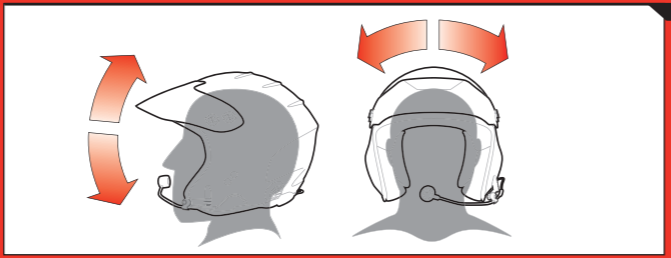
For maximum safety Jet Auto must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head (see figure Fig. 1). If it is too big it may slide down over your eyes or turn in a lateral direction due to movement during riding, thus blocking visibility. Besides the fireproof head cover, do not use any other garments or accessories (for ex. scarves or chin guards) that could make the strap slip and the helmet fly off in case of crash. Jet Auto was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case check how the helmet fits with the glasses before purchasing it. ★ The function of the helmet is to reduce stress on the user's head in case of crash; this

happens through a partial destruction and/or deformation of its components (mostly the external shell and the internal polystyrene shell). In this way part of the energy generated by the impact is absorbed by the components of the helmet, thus reducing the vibrations on the user's head, eliminating or limiting the risk of traumas. The protection capacity of the helmet is not endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries: no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash.

★ The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety. Jet Auto was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visibly. If the helmet suffers further stress it might not be able to offer the maximum level of protection.

★ Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced.
★ It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it. Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.

Damaged visors may limit visibility especially at night and must be immediately replaced.



Per avere una adeguata protezione Jet Auto deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter esser sfilato sia tirando sia ruotando lo stesso sulla testa (vedere Fig. 1). Se troppo grande può scendere fino a coprire gli occhi oppure girare lateralmente durante la guida impedendo così una corretta visibilità. Oltre al sottocasco ignifugo, non utilizzare altri indumenti o accessori (p.es. scarpe o sottomentì), che potrebbero favorire lo scivolamento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto. Jet Auto è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con

Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).

Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti con esclusione del sistema di interfono/comunicazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy S.p.A.), senza addebito per le parti e la manodopera.

Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:

- Il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte (secondo quanto specificato nel paragrafo RIVERNICIATURA), decorato con adesivi;
- siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine;
- siano stati eseguiti interventi sugli attacchi del sistema HANS@;
- siano stati eseguiti interventi sul sistema di interfono/comunicazione.

- trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale;
- normale usura del prodotto;
- riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy S.p.A.;
- uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.

La Garanzia decade quando:

- il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.
- il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con boncomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo.

Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

gli occhiali normalmente utilizzati prima del suo acquisto.

★ La funzione del casco è quella di ridurre le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore in caso di urto; questo avviene mediante parziale distruzione e/o deformazione dei suoi componenti (principalmente calotta esterna e calotta interna in polistirolo). In questo modo parte dell'energia generata dall'impatto viene assorbita dai componenti del casco, riducendo così le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore eliminando o limitando la possibilità dell'insorgere di traumi. E' ovvio che la capacità di protezione del casco non è infinita e che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto.

★ L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. Jet Auto è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione.

★ Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito.
★ E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti e non verniciarlo.

Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliata o modificata l'imbottitura interna in polistirolo: alterazioni alla conformazione della calotta interna in polistirolo possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco.

Le visiere danneggiate possono ridurre la visibilità specialmente nell'uso notturno e devono essere immediatamente sostituite.

RE-PAINTING THE HELMET

Jet Auto can be re-painted only if the following measures are taken, we recommend contacting expert organizations and/or technicians specialized in the painting of helmets for use in automobile competitions:

- Before passing to the phases described below, remove all the external accessories (front panel and fastening screws, communication systems and wires/fastening devices to shell). The internal parts (comfort lining and internal energy absorbing shell, strap) must never be removed or tampered with.

All the internal part of the helmet must be carefully protected, to protect it from being damaged during the other treatment phases.

All the threaded and non-threaded metal inserts, fitted on the shell, must be adequately protected to avoid infiltration of external objects that may affect their efficiency.

- Cleaning the helmet with solvents, petrol by-products or chemical substances could affect the structure of the shell, thus affecting the safety features, even if the damage is not readily visible. Do not use petrol or other chemical solvents that may damage the structure

The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapors, detergents, scratches).

Suomy guarantees exclusively the helmet and its components except for the intercom system for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy S.p.A.'s discretion), with no extra charge for the parts and the labor.

The Warranty does not cover damages resulting from:

- incorrect use of non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual;
- Ordinary wear of the product;
- Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy S.p.A. Organization
- Incorrect use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual.

- The product has been modified, re-painted (according to what is specified in the paragraph RE-PAINTING), decorated with stickers;
- Original parts have been replaced with other parts;
- Interventions on the parts of the HANS@ system have been carried out;
- Interventions on the intercom system have been carried out.

The Warranty is void when:

- The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.
- The interventions carried out under warranty do not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date.
- The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.

of the helmet.

- The surfaces to treat should be prepared by using very fine abrasives and should only be limited to the superficial layer of the original painting. Deeper treatments may affect the fireproof treatment, thus jeopardizing the fire-resistance features of the helmet, thus exposing the user to dangerous situations
- Use only acrylic or polyurethane paints for the base and polyurethane paints for the finishing layer. The paints must not contain diluting substances that could damage the structure of the helmet or of the original coating layer.
- The paint used must be air-dry paint at room temperature. In no case the helmet and its components must be subjected to high temperatures for drying the paint.
- The entire surface of the shell is coated with a fire-proof layer, the application of non-complaint paints may jeopardize the fire-resistance features of the helmet.

RIVERNICIATURA

Jet Auto può essere riverniciato solo rispettando attentamente le seguenti precauzioni, si raccomanda in ogni caso di rivolgersi ad organizzazioni e/o personale esperto e specializzato nella verniciatura di caschi per utilizzo in competizioni automobilistiche:

- Prima di procedere alle fasi di seguito descritte devono essere rimossi tutti gli accessori esterni (frontino e relativa viteria di fissaggio, sistema di comunicazione e cavi/supporti di fissaggio alla calotta, ecc.). Le parti interne (rivestimento di conforto e calotta interna di assorbimento energia, cinturino) non devono essere assolutamente rimosse o manomesse. Tutta la parte interna del casco deve essere accuratamente protetta mediante opportuni accorgimenti, in modo da non essere intaccata dalle fasi successive del trattamento. Tutti gli inserti metallici filettati e non, montati in origine sulla calotta, devono essere adeguatamente protetti in modo che non si verifichino infiltrazioni di materiali estranei che ne possono compromettere la funzionalità.
- La pulizia preliminare della calotta con solventi derivati del petrolio o sostanze chimiche potrebbero intaccare la struttura della calotta compromettendone le caratteristiche di sicurezza senza che tali danni siano visibili dall'utente. Non utilizzare benzina o altri solventi chimici che potrebbero danneggiare la struttura del casco.
- La levigatura delle superfici da trattare deve essere eseguita con abrasivi molto fini e deve essere limitata al solo strato superficiale della verniciatura originale. Trattamenti più profondi possono intaccare il rivestimento ignifugo, compromettere le caratteristiche di resistenza al fuoco del casco esponendo ad un grave pericolo l'utilizzatore.
- Per la verniciatura utilizzare esclusivamente vernici acriliche o poliuretatiche componenti per la base e poliuretatiche per lo strato di finitura. Le vernici devono essere prive di diluenti che potrebbero danneggiare la struttura del casco o dello strato di rivestimento originale.
- Le vernici utilizzate devono essere del tipo ad essiccazione in aria a temperatura ambiente. In nessun caso il casco ed i suoi componenti devono essere sottoposti a temperature elevate per l'asciugatura.
- Tutta la superficie della calotta è rivestita con uno strato di finitura ignifugo, l'applicazione di vernici non adatte può compromettere le caratteristiche di resistenza al fuoco del casco.

NORME GENERALI

RE-PAINTING

RIVERNICIATURA

VALIDITÀ

VALIDITY

GB

GB

WARRANTY

CONDITIONS

GB

GB

VALIDITÀ

VALIDITY

GB

GB

GARANZIA

CONDITIONS

GB

GB

